

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

نویسنده: والرئ ماسلوف (Valery Maslov)

برگردان از: ا. م. شیرئ

۳۰ اکتوبر ۲۰۱۶

## شورای امنیت تئاتر نیست

ویتالی چورکین:

جناب ابراین! اگر ما نیازمند شنیدن موعظه بودیم، به کلیسا می‌رفتیم؛ اگر می‌خواستیم شعر گوش کنیم، به تئاتر می‌رفتیم.

ابراین! شما در خصوص آن (قطع پروازه) حتی یک کلمه هم یادآوری نکردید.

سفیر دائمی روسیه در ملل متحد، ویتالی چورکین بیانات معاون دبیر کل ملل متحد در امور انسانی و امدادسانی، ستیون ابراین را که در جلسه بررسی اوضاع سوریه به شعر استناد نمود، مورد انتقاد قرار داد. به گفته چورکین این شعر خیلی دور از تحلیل عینی از رخدادهایی است که از رئیس دبیرخانه یک نهاد بین‌المللی انتظار می‌رفت.

ستیون ابراین هنگام سخنرانی در شورای امنیت ملل متحد به منظور توصیف اوضاع سوریه، یکی از اشعار شاعر قرن هجدهم سکاتلند، روبرت برنس را به عنوان سند قرائت نمود. از جمله او به این اشاره کرد که در کشور "رفتار غیرانسانی انسان به انسان" وجود دارد. ابراین همچنین عملکرد روسیه در سوریه را مورد انتقاد قرار داد.

در پاسخ آن سفیر دائمی روسیه در ملل متحد، ویتالی چورکین اظهار داشت که شورای امنیت جایی نیست که مردم برای شنیدن شعر می‌روند و بیانات نماینده ملل متحد نشان از واقعیت ندارد.

ویتالی چورکین در ادامه گفت: "جناب ابراین، اگر ما نیازمند شنیدن موعظه بودیم، به کلیسا می‌رفتیم؛ اگر می‌خواستیم شعر گوش کنیم، به تئاتر می‌رفتیم. از رهبری دبیرخانه که به شرکت در جلسه شورای امنیت دعوت می‌شود، تحلیل عینی حوادث انتظار می‌رود. شما آشکارا از عهده این کار برنیامدید.

به عقیده چورکین، بیانات ابراین بسیار مبسوط و دور از واقعیت بود. چنین داستانسرائی‌ها بیشتر در سخنرانیهای ادبی کاربرد دارد، نه در گزارش به ملل متحد.

دیپلمات روس تأکید نمود: "شما که با هدف ایجاد تصورات زیبا برای خودتان صحبت نمی‌کنید. شما باید اوضاع واقعی را گزارش کنید. شما گفتید، که ساکنان شرق حلب نشسته‌اند و هر آن منتظراند که سلاح کیمیائی بر بالای سر آنها منفجر شود. حداقل یک واقعیت نشان دهید. یا این داستان را برای ثبت در رمانی نگه دارید، که در آینده خواهید نوشت."

منطقه پرواز ممنوع در آسمان حلب

نماینده دائمی روسیه در ملل متحد این رفتار ابراین را که طی بیانات خود حتی از یادآوری قطع ممتد پرواز جنگنده‌های نیروی هوا-فضای روسیه و نیروی هوایی سوریه در آسمان حلب و رعایت اکید آن خوداری کرد، تعجب‌انگیز و ناروا دانست.

او تصریح نمود: "هفته گذشته در پاسخ به خواست ملل متحد و به نشانه حسن‌نیت، تصمیم گرفته شد پرواز جنگنده‌های هوا-فضای روسیه و نیروی هوایی سوریه در آسمان حلب از ساعت ۱۰ صبح روز ۱۸ اکتوبر به وقت محلی به طور کامل متوقف شود. جنگنده‌ها تا فاصله ۱۰ کیلومتری به شهر نزدیک نمی‌شوند. این اقدام از هشت پیش روز ادامه دارد." با این وجود، به گفته ابراین ساکنان حلب "زیر بمباران نیروهای سوریه و روسیه قرار دارند، و اگر تا امروز زنده مانده‌اند، فردا گرسنه خواهند بود". بنا به اظهارات چورکین، این بیانات دور از واقعیت است. زیرا، پروازهای جنگی روسیه و سوریه از یک هفته پیش انجام نمی‌شود.

چورکین گفت: "ابراین، شما در خصوص آن (قطع پروازها) حتی یک کلمه هم یادآوری نکردید. شما سخنرانی خود را چنان تنظیم کرده بودید که انگار بمبارانهای هوایی یک روز هم قطع نشده و احتمالاً همین حالا هم، هنگامی که ما صحبت می‌کنیم، انجام می‌شود".

### برگه‌های اینترنتی

در پاسخ به ادعای سفیر دائمی امریکا در ملل متحد، سامانتا پاور دایر بر این که گویا نیروی هوایی روسیه برگه‌های مبنی بر دعوت از ساکنان به ترک شهر و نجات از مرگ در حلب پخش می‌کند، چورکین اظهار داشت که این دروغ است. به گفته وی، چنین برگه‌ها را می‌توان در اینترنت یافت.

چورکین تصریح کرد: "حالا در مورد برگه‌ای که شما نشان دادید. این واقعاً یک مدرک بسیار "داغ" است. این چیزها فوراً در اینترنت ظاهر می‌شوند".

دیپلمات روسیه همچنین گفت: "سخنان سفیر امریکا مبنی بر این که برگه‌ها از سوی هواپیماهای روسیه از هوا پخش می‌شوند و با توجه به این که نظامیان روسیه به تصمیم قطع پروازها در آسمان حلب عمل می‌کنند، شگفت‌آور است." او در پاسخ به این ادعا اظهار داشت: "و حتا سفیر ادعا کرد که اینها از هواپیماهای روسیه و سوریه در آنجا پخش می‌شوند. اما فرماندهی نظامی ما می‌گوید که هواپیماهای ما در مدت هفت-هشت روز اخیر بیش از ۱۰ کیلومتر به حلب نزدیک نشده‌اند. شاید، هواپیماهای امریکا پخش کرده باشند. می‌فهمید؟ یا همه اینها که در اینترنت و جاهای دیگر به راحتی می‌توان دید، جعلی هستند".

چورکین در پایان تصریح نمود: "بدین سبب، اگر چنین چیزها را به شورای امنیت می‌آورند و می‌خواهند آنها را به مثابه نوعی مدرک جدی قبول کنند، عجیب است. در همه حال، من تصور می‌کنم که ما آدمهای جدی‌تری هستیم".

### پیشنویس زلاند نو در مورد حلب

زلاند نو کارهای بررسی بر روی پیشنهاد قطعنامه پیشنهادی خود به شورای امنیت ملل متحد راجع به پایان دادن به مناقشات نظامی در حلب سوریه را به حالت تعلیق درآورد. ویتالی چورکین به نمایندگی از روسیه از مساعی زلاند نو قدردانی نمود.

دیپلمات اظهار داشت: "ما از زلاند نو به خاطر تلاشهایش در یافتن راهکار دیگر برای اجماع اعضای شورای امنیت که بتوانند در مسیر حل و فصل سیاسی اوضاع سوریه گام بردارند و وضعیت انسانی آن را تسهیل نمایند، سپاسگزاریم".

در عین حال چورکین تصریح کرد، که این سند با اساس رویکرد مسکو مطابق نیست. ما رویکرد خاص خود را داریم که با این متن انطباق ندارد. او افزود: مذاکره قطعنامه "یکسری اختلافات دیدگاهی اعضای شورای امنیت را آشکار کرد".

دیپلمات روسیه تصریح نمود که هنگام تهیه چنین اسنادی باید به سؤال اصلی پاسخ داده شود: "در قالب این پیشنهاد چگونه می توان با تروریسم مبارزه کرد؟". به عقیده او، این نکته کلیدی است. زیرا، موازین تطبیق شده قبلی "زمینه مساعدتری را برای کار تروریستها فراهم ساختند".

پیشنویس زلاندنو سومین قطعنامه در باره حلب در یک ماه است که در شورای امنیت به تصویب نرسید.

\*\*\*\*\*

### افزوده مترجم:

به نظرم (شیری)، دیپلمات روسیه، ویتالی چورکین که در آخرین جلسه شورای امنیت ملل متحد نیز مثل همیشه چهره کثیف "انساندوستانه" ابراین، سامانتا پاور و امثال آنها را به خوبی افشاء کرد، می توانست با طرح چند نکته دیگر، هر چه بیشتر رسوایان شان کند. مثلاً می توانست از آنها بپرسد:

- در مدت قریب پنج سال جنگ نیابتی غرب به سرمداری امپراتوری فاشیستی امریکا علیه کشور، مردم و دولت قانونی سوریه کدام اقدامات جدی برای رهائی آنها از جنگ تروریسم دولتی غرب به عمل آورده اند؟

- حالا که نیروهای نیابتی آنها سوریه را به ویرانه تبدیل نموده، چند میلیون انسان را کشته، مجروح (معلول) ساخته یا از خانه و کشور شان آواره کرده اند، دلشان برای ساکنان حلب سوخته یا تروریستهای غرب ساخته؟

- در حدود دو سال پس از تشکیل ائتلاف به اصطلاح ضد تروریستی ۶۰ کشور و نیمچه کشور به ریاست امریکا، چند وجب از خاک سوریه را از جنگ تروریستها (ارتش نیابتی ناتو) در آورده اند؟

- چقدر کمکهای انساندوستانه به مردم مظلوم سوریه فرستاده اند؟

- چرا نیروی هوایی "ائتلاف" همیشه به "اشتباه" زیرساختها، مدارس، بیمارستان (بمباران نیروگاه حلب، پلها، تأسیسات نفتی و...) و مواضع ارتش سوریه (از جمله، در دیرالزور) و نیروهای مقاومت (در حسجک) را بمباران می کنند؟

- چرا به "اشتباه" از هوا سلاح و مهمات به تروریستها می رساند؟

۸ آبان - عقرب ۱۳۹۵

<https://russian.rt.com/world/article/328460-churkin-sovbez-stihi>